

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:  
Первый проректор  
\_\_\_\_\_ /Т.Р.Змызгова/  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2024 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**  
**В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**  
образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры

**44.04.01 Педагогическое образование**

Направленность (профиль):  
**Западная Сибирь в контексте российской истории**

Форма обучения: очная

Курган 2024

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» составлена в соответствии с учебным планом по программе магистратуры 44.04.01 Педагогическое образование (Западная Сибирь в контексте российской истории), утвержденным:

- для очной формы обучения «28» июня 2024 года

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» 30 августа 2024 года, протокол № 1.

Рабочую программу составили:

Канд. пед. наук, доцент

Канд. пед. наук, доцент

Ст. преподаватель

Казенас О.А.

Комарова Н.И.

Жирова Л.Г.

Согласовано:

Заведующий кафедрой

«Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»

канд. пед. наук, доцент

Казенас О.А.

Заведующий кафедрой

«История и документоведение»

к.и.н., доцент

Козельчук Т.В.

Руководитель программы магистратуры

д.и.н., профессор

Маслюженко Д.Н.

Специалист по учебно-методической работе  
учебно-методического отдела

Тарасова И.В.

Начальник управления

образовательной деятельности

Григоренко И.В.

## 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 2 зачетных единицы трудоемкости (72 академических часа)

### Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>20</b>	<b>20</b>
Практические занятия	20	20
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>52</b>	<b>52</b>
Подготовка к зачету	18	18
Другие виды самостоятельной работы	34	34
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>зачет</b>	<b>зачет</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>72</b>	<b>72</b>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных обучающимися в средней школе.

*Краткое содержание дисциплины:* Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование способности и готовности к межкультурной коммуникации, в том числе в профессиональной сфере.

Задачами освоения дисциплины являются:

- активизация и дальнейшее развитие навыков восприятия аутентичной речи на слух;
- активизация и дальнейшее развитие навыков владения диалогической и монологической речью на иностранном языке;
- развитие умений и навыков письменной речи и перевода;
- овладение всеми видами чтения;
- развитие умений и навыков реферирования и аннотирования текстов различной жанровой принадлежности.

Изучение дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» направлено на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5)

Индикаторы и дескрипторы части соответствующей компетенции, формируемой в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», оцениваются при помощи оценочных средств.

Планируемые результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», индикаторы достижения компетенции УК-4, УК-5, перечень оценочных средств приводятся в таблице:

№ п/п	Код индикатора достижения компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции	Код планируемого результата обучения	Планируемые результаты обучения	Наименование оценочных средств
1.	ИД-1 <sub>УК-4</sub>	Знать: функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера; требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации в странах Европы и изучаемого языка	З (ИД-1 <sub>УК-4</sub> )	Знает: функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера; требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации в странах Европы и изучаемого языка	Вопросы для зачета
2.	ИД-2 <sub>УК-4</sub>	Уметь: участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; самостоятельно готовить и делать устные сообщения на профессиональные темы, в том числе с использованием мультимедийных технологий	У (ИД-2 <sub>УК-4</sub> )	Умеет: аннотировать, реферировать и излагать на родном языке / с родного языка основное содержание текстов по специальности, при необходимости пользуясь словарем; извлекать необходимую информацию из оригинальных источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд и др.) в типичных ситуациях профессионально-делового общения	Вопросы для зачета
3.	ИД-3 <sub>УК-4</sub>	Владеть: навыками ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы)	В (ИД-3 <sub>УК-4</sub> )	Владеет: навыками ориентации в профессиональных источниках информации; навыками участия в проектной деятельности, в организации и проведении учебной и научно-исследовательской работы	Вопросы для зачета
4.	ИД-1 <sub>УК-5</sub>	Знать: стратегии коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионального общения (в пределах программы)	З (ИД-1 <sub>УК-5</sub> )	Знает: особенности культуры и профессиональной этики страны изучаемого языка и учитывает их при планировании речевого поведения в ситуациях международного профессионального общения	Вопросы для зачета
5.	ИД-2 <sub>УК-5</sub>	Уметь: понимать устную (монологическую, диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики	У (ИД-2 <sub>УК-5</sub> )	Умеет: понимать устную речь в пределах профессиональной тематики, распознавать и употреблять в устных и письменных высказываниях основную терминологию	Вопросы для зачета

				своей широкой и узкой специальности	
6.	ИД-З <sub>УК-5</sub>	Владеть: навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной и деловой сфере	В (ИД-З <sub>УК-5</sub> )	Владеет: навыками общения на иностранном языке в различных ситуациях профессиональной коммуникации; навыками работы с текстами профессиональной направленности	Вопросы для зачета

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1. Учебно-тематический план

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем	
		Лекции	Практические занятия
1	Основные этапы истории России.	-	8
	Рубежный контроль 1.		2
2	История Западной Сибири	-	8
	Рубежный контроль 2.		2
	<b>Всего:</b>		<b>20</b>

##### 4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.
1	Основные этапы истории России.	Работа с текстами по истории России. Составление хронологической таблицы. Реферирование научных публикаций по истории России в зарубежных изданиях. Грамматика: Видо-временная система в научных текстах.	8
	Рубежный контроль 1.		2
2	История Западной Сибири	Работа с текстами по истории Западной Сибири. Подготовка докладов об исторических событиях / исторических личностях Западной Сибири. Грамматика: Сослагательное наклонение.	8
	Рубежный контроль 2.		2
		<b>Всего:</b>	<b>20</b>

#### 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и

самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов и представить перевод прочитанных текстов (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, к рубежным контролям, подготовку к зачету.

Для текущего контроля успеваемости преподавателем используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

#### Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
<b>Самостоятельное изучение тем дисциплины:</b>	<b>14</b>
Индивидуальное чтение текстов по специальности	5
Составление терминологического словаря (не менее 200 терминов)	5
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины)	4
<b>Подготовка к практическим занятиям (по 2 ч на ПЗ)</b>	<b>16</b>
<b>Подготовка к рубежным контролям (по 2 ч на каждый РК)</b>	<b>4</b>
<b>Подготовка к зачету</b>	<b>18</b>
<b>Всего:</b>	<b>52</b>

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 6.1 Перечень оценочных средств.

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности обучающихся в КГУ.
2. Примерные задания для рубежных контролей.
3. Примерные задания к зачету.

### 6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы по дисциплине

Очная форма обучения							
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения магистрантов на первом учебном	Распределение баллов					
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Рубежный контроль	Индивидуальное чтение	Зачет
		Балльная оценка:	До 10	До 32	До 16	До 12	До 30

	занятия)	Примечания:	По 1 баллу за практическое занятие (10 ПЗ)	До 4 баллов за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии ( 8 пр. занятий)	До 8 баллов за каждый рубежный контроль (на 5 и 10 пр. занятии)	Собеседование по содержанию- 8 баллов, словарь - 4 балла	
2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)		60 и менее баллов – не зачтено; 61...73 – зачтено; 74... 90 – зачтено; 91...100 – зачтено.				
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	<p>Для допуска к промежуточной аттестации (зачету, экзамену) за семестр обучающийся должен набрать по итогам текущего и рубежного контроля не менее 51 балла. В случае если обучающийся набрал менее 51 балла, то к аттестационным испытаниям он не допускается.</p> <p>Для получения зачета, экзамена без проведения процедуры промежуточной аттестации обучающемуся необходимо набрать в ходе текущего и рубежных контролей не менее 61 балла. В этом случае итог балльной оценки, получаемой обучающимся, определяется по количеству баллов, набранных им в ходе текущего и рубежных контролей. При этом, на усмотрение преподавателя, балльная оценка обучающегося может быть повышена за счет получения дополнительных баллов за академическую активность.</p> <p>Обучающийся, имеющий право на получение оценки без проведения процедуры промежуточной аттестации, может повысить ее путем сдачи аттестационного испытания. В случае получения обучающимся на аттестационном испытании 0 баллов итог балльной оценки по дисциплине не снижается.</p> <p>За академическую активность в ходе освоения дисциплины, участие в учебной, научно-исследовательской, спортивной, культурно-творческой и общественной деятельности обучающегося могут быть начислены дополнительные баллы.</p>					
4	Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) магистрантов для получения недостающих баллов в конце семестра	<p>Максимальное количество дополнительных баллов за академическую активность составляет 30.</p> <p>Основанием для получения дополнительных баллов являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение дополнительных заданий по дисциплине; дополнительные баллы начисляются преподавателем;</li> <li>- участие в течение семестра в учебной, научно-исследовательской, спортивной, культурно-творческой и общественной деятельности КГУ.</li> </ul> <p>В случае если к промежуточной аттестации (зачету, экзамену) набрана сумма менее 51 балла, обучающемуся необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий и сдать индивидуальное чтение текстов по специальности и терминологический словарь.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- монологическое / диалогическое высказывание по темам: (5 баллов);</li> <li>- чтение, перевод текста с предъявлением словаря (3 балла);</li> <li>- прохождение рубежного контроля: (баллы в зависимости от рубежа).</li> </ul> <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>					

### 6.3. Процедура оценивания результатов освоения учебного материала.

Рубежные контроли проводятся в форме письменной самостоятельной работы. Перед проведением каждого рубежного контроля преподаватель прорабатывает с обучающимися основной материал соответствующих разделов дисциплины в форме краткой лекции-дискуссии.

На выполнение письменного задания на рубежном контроле отводится время не менее 40 минут.

К зачёту обучающемуся необходимо самостоятельно прочитать до 20 страниц оригинального текста по специальности и составить терминологический словарь по прочитанным текстам (не менее 200 лексических единиц).

Преподаватель оценивает в баллах результаты выполнения работы по составлению терминологического словаря и устного высказывания по индивидуальному чтению каждого магистранта и заносит в ведомость учета текущей успеваемости.

На зачете обучающимся предлагается выполнить задание на чтение и реферирование текста и устное высказывание по одной из пройденных тем. Максимальное количество баллов за зачёт – 30 (по 15 баллов за каждое задание). Время, отводимое обучающемуся на зачёт, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости и зачета заносятся преподавателем в зачётную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачёта, а также выставляются в зачетную книжку магистранта.

#### **6.4. Примеры оценочных средств для рубежных контролей и зачета.**

##### ***Примерные задания для рубежных контролей***

##### **Английский язык**

##### ***Примерные задания для рубежного контроля №1***

*I. Use the words in brackets to form a new word that fits into each blank.*

1. My mum is the chairman's assistant. She has a lot of . (RESPONSIBLE)
2. I have an important to make (ANNOUNCE)
3. Jamie's early came as a shock to all of us. (DIE)
4. When the comedian told the joke, the whole auditorium was filled with (LAUGH)
5. I reported the of my passport to the authorities. (LOSE)
6. The boys' was reported to their parents. (BEHAVE)
7. When she got home she immediately filed a . (COMPLAIN)
8. The of flight OS2895 will be announced soon. (ARRIVE)
9. The of the airplane was a mystery to the investigators. (APPEAR)
10. When I opened the door everyone looked at me in . (ASTONISH)
11. There have been a great number of in many fields of research. (DEVELOP)
12. When they got to the top of the mountain they made a remarkable (DISCOVER)
13. The headmaster gave us to leave lessons earlier. (PERMIT)
14. It's been a meeting your parents (PLEASE)
15. The of the bank depends on how many customers it can get. (SUCCEED)

*II. Put the verbs in brackets into the required tense-form:*

1. By the end of this month we (live) here for a year.
2. We (do) this work when he calls us.
3. At this time tomorrow we (fly) to Madrid
4. I (stand) outside the cinema when suddenly a police car (arrive).

*III. Choose the correct variant of the question in the reported speech.*

1. «Who wants to prove the theorem?» the math teacher asked.
  - a) The math teacher asked who will want to prove the theorem.
  - b) The math teacher asked who wanted to prove the theorem.
  - c) The math teacher asked who would like to prove the theorem.
  - d) The math teacher asked who had wanted to prove the theorem.
2. «Can you repeat that experiment?» Cyril asked Alec.
  - a) Cyril asked Alec if he can repeat that experiment.
  - b) Cyril asked Alec could he repeat that experiment.
  - c) Cyril asked Alec if he could repeat that experiment.

d) Cyril asked Alec if could he repeat that experiment.

*IV. Choose the necessary word.*

1) Originally his ... covered physical, organic and inorganic chemistry.

a) experiment b) research c) education d) department

2) His work led to the ... of a new method of production.

a) examination b) division c) discovery d) substitution

*V. Закончите предложение, выбрав нужную часть речи: прилагательное (Adjective) или наречие (Adverb). Перепишите и переведите предложения на русский язык:*

1 I cooked this meal ..... for you, so I hope you like it. (special / specially)

2 Everything was very quiet. There was ..... silence. (complete / completely)

3 I tried on the shoes and they fitted me ..... (perfect / perfectly)

4 Do you usually feel ..... before examinations? (nervous / nervously)

5 I'd like to buy a car, but it's ..... impossible for me at the moment. (financial / financially)

### Немецкий язык

#### *Примерные задания для рубежного контроля №1*

#### **I. Bilden Sie Sätze, beachten Sie die Wortfolge und schreiben Sie sie richtig.**

1 Es, gibt, Deutschland, in, 90 Universitäten, mehr als.

2 Semester, jedes, drei, Monate, dauert, vier, bis.

3 Vorlesungen, sind, und, praktischen, den Seminaren, Studenten,

Übungen, wichtige, neben, für, Lehrveranstaltungen.

4 Das, wichtige, Arbeitsform, des, Selbststudium, eine, ist, Fernstudenten.

5 Studium, ihm, immer, das, nicht, leicht, er, aber, viel, fällt, selbständig, arbeitet.

#### **II. Bilden Sie Fragen a) mit Fragewort, b) ohne Fragewort.**

1 Fröhlich muss Peter zum Unterricht.

2 Im Hörsaal hören die Studenten Vorlesungen.

3 Er studiert Fremdsprachen gern.

4 Im Lesesaal arbeiten die Studenten auch abends.

5 Peter besucht die Vorlesungen gern.

#### **III. Setzen Sie das passende Verb im Präsens ein:**

Heute ... ich meinen Freund. Er ... in einem Studentenwohnheim, das ...

nicht weit von der Universität ... . Um 15 Uhr ... ich schon im Studentenheim.

Ich ... an die Tür. Dann ... ich das Zimmer. Mein Freund ... am Tisch und ... .

Ich ... ihn und ... neben ihm Platz. Mir ... sein Zimmer. Wir ... über unser

Studium. Ich ... bei meinem Freund bis 18 Uhr.

-----  
sich unterhalten, betreten, gefallen, sitzen, wohnen, arbeiten, bleiben, sein,  
besuchen, nehmen, klopfen, begrüßen, sich befinden.

#### **IV. Setzen Sie die in Klammern stehenden Verben im Präteritum ein.**

1 Er (stehen) vor der Gruppe und (halten) ein Referat.

2 Du (sich vorbereiten) nicht auf die Prüfung, sondern (verbummeln) die Zeit.

3 Nach langem Nachdenken (finden) der Forscher die Lösung des Problems.

4 Die Studenten (herausschreiben) unbekannte Vokabeln aus dem Wörterbuch.

5 Ihr (sich treffen) mit eurem Freund vor der Universität.

#### **V. Gebrauchen Sie in folgenden Sätzen die in Klammern stehenden Modalverben im Präsens, und dann im Präteritum. Übersetzen Sie ins Russische.**

1 Er (wollen) noch in diesem Monat seine Diplomarbeit beenden.

- 2 Ihr (dürfen) auf keinen Fall den veränderten Vorlesungstermin vergessen.
- 3 Sie (müssen, Pl.) noch ein schwieriges Testat ablegen.
- 4 Wir (sollen) in der Pause ins Dekanat kommen.
- 5 Ich (können) dir bei dieser Aufgabe helfen.

#### **VI. Gebrauchen Sie folgende Sätze im Perfekt.**

- 1 Er besteht alle Prüfungen erfolgreich.
- 2 Sie absolviert in diesem Jahr die Universität, dann geht sie an die praktische Arbeit.
- 3 Ich besuche meinen kranken Freund, dann gehe ich zum Unterricht.
- 4 Zur Vertiefung seiner Fachkenntnisse liest er zahlreiche Bücher.
- 5 Die Studenten sitzen im Seminarraum.

#### **VII. Bilden Sie das Futur I.**

- 1 Ich warte auf dich bis 10 Uhr.
- 2 Worüber spricht er im Seminar?
- 3 Er trägt ein Gedicht vor.
- 4 Ich schreibe an meinen Bruder einen Brief.
- 5 Der Student arbeitet an seinem Referat.

#### **VIII. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

- 1 Мы изучаем на первом курсе много учебных предметов.
- 2 Преподаватель читает нам лекцию, а мы записываем.
- 3 В понедельник мы пишем письменную контрольную работу

### **Французский язык**

#### **1. Примерные задания для рубежного контроля №1**

1. Mettez les verbes à la forme indiquée.

L'histoire de la Sibérie \_\_\_\_\_ (se confondre – pr.) presque entièrement avec celle de la conquête de ce pays par les Russes. Les quelques vestiges archéologiques, découvertes depuis la fin du XIXe siècle, ne \_\_\_\_\_ (pouvoir – pr.) fournir que des indications très sommaires sur ce qui \_\_\_\_\_ (être – imp.) autrefois la moitié septentrionale du continent asiatique. Quelques manuscrits, conservés dans les archives russes, \_\_\_\_\_ (se rapporter – pr.), d'ailleurs, tous plutôt aux humains, Samoyèdes, Tatars (Les Turks), qu'à la région habitée par ces peuples. L'une des plus anciennes cartes, sinon la plus ancienne, \_\_\_\_\_ (sembler – pr.) être la carte de la Tartarie, par H. Sydneu. Il est incontestable que, bien avant la conquête de Sibir par les Cosaques, la terre de l'obscurité était connue des Novogorodiens. Ces derniers, prétend-on, étaient déjà en relations commerciales avec les habitants d'au « delà de l'Oural », avec les « gens de l'Est », dans le courant du XIIe siècle. Vu l'ignorance des Européens, proches voisins des peuples sibériens, il n'y a pas lieu de s'étonner de la pénurie de documents écrits sur la région. Barents, le navigateur de la fin du XVIe siècle, \_\_\_\_\_ (visiter – p.s.) bien le rivage Nord de la Sibérie. Il n' \_\_\_\_\_ (avoir – p.s.) pas à entrer en relation avec ceux que l'on \_\_\_\_\_ (considérer – pr.) actuellement comme les aborigènes.

2. Ce fut vers cette même époque que des bandes de Cosaques, commandées par un chef des plus entreprenants, Timotheévitch Ermak, fuyant devant les troupes régulières russes qui les pourchassaient, se réfugièrent sur les propriétés de la compagnie commerciale dirigée par les Stroganov, et situées dans l'Oural. Cette compagnie était une sorte de compagnie à charte, qui obtint, vers 1560, du tsar Ivan le Terrible, le droit de commercer dans le bassin de la Kama. Entrés au service de la Compagnie Stroganov, Ermak et ses partisans n'eurent rien de plus pressé que d'aller piller la demeure du sultan Koutchoum - l'ennemi éternel des chrétiens orthodoxes - en résidence à Isker ou Sibir (à l'emplacement du Tobolsk actuel). La ville fut prise le 26 octobre 1581. Dès ce moment, la Sibérie fut possession russe. Les progrès de la petite troupe furent en effet assez

rapides. Les indigènes, peut-être surpris par la brusquerie de l'attaque, résistèrent mollement. Les Cosaques, dans un but de pillage, probablement, n'eurent pas de peine à refouler les Tatars vers les steppes du Sud, et, bien qu'ils eussent été obligés de repasser l'Oural, la Russie ne négligea pas de revendiquer ses droits sur le pays ainsi conquis. Tioumen, fondé en 1586, et Tobolsk (Le Voyage en Sibérie de Chappe d'Auteroche) érigé sur l'emplacement de l'une des anciennes résidences du khan, en 1587, devinrent des points d'appui redoutables entre les mains d'une nation chrétienne. Ermak, tué dans une surprise par les Tatars, en 1584, sur les bords de l'Irtych, eut des émules.

1) Complétez le tableau par les formes nécessaires.

Adjectifs masculins	Adjectifs féminins
	régulière
	commerciale
éternel	
russe	
	petite
rapide	
conquis	
	ancienne

2) Donnez des équivalents français :

заявлять о своих правах

укрывать, скрывать

преследовать

Иван Грозный

поступать на службу

враг

оттеснять

христианский

3) Relevez une phrase avec le verbe au subjonctif, traduisez-la. Soulignez le mot qui exige son emploi.

### *Примерное содержание зачета*

#### **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

1. Чтение и реферирование на иностранном языке текста по специальности.

2. Устное высказывание по теме.

#### **Early Civilizations. The Assyrian Empire, the Chaldean Empire**

Higher up the Tigris, above the clay lands and with easy supplies of workable stone, a Semitic people, the Assyrians, while the Sumerians were still unconquered by the Semites, were settling about a number of cities of which Assur and Nineveh were the chief. Their peculiar physiognomy, the long nose and thick lips, was very like that of the commoner type of Polish Jew to-day. They wore great beards and ringleted long hair, tall caps and long robes. They were constantly engaged in mutual raiding with the Hittites to the west; they were conquered by Sargon I, and became free again; a certain Tushratta, King of Mitanni, to the north-west, captured and held their capital, Nineveh, for a time; they intrigued with Egypt against Babylon and were in the pay of Egypt; they developed the military art to a very high pitch, and became mighty raiders and exacters of tribute; and at last, adopting the horse and the war chariot, they settled accounts for a time with the Hittites, and then, under Tiglath Pileser I, conquered Babylon for themselves (about 1100 B. C.). But their hold on the lower, older, and more civilized land was not secure, and Nineveh, the Semitic stone city, as distinguished from Babylon, the Semitic brick city, remained their capital. For many centuries power swayed between Nineveh and Babylon, and sometimes it was an Assyrian and sometimes a Babylonian who claimed to be «king of the world». For four centuries Assyria was restrained from expansion towards Egypt by a fresh northward thrust and settlement of an-other group of Semitic peoples, the Aramcans, whose chief city was Damascus, and whose descendants are the Syrians of to-day.

*Примерный список тем:*

1. Основные этапы истории России.

2. Исторические личности Западной Сибири.

3. Поход Ермака
4. Освоение Сибири.
5. Завоевание Сибири татаро-монголами.

### Французский язык

1. Чтение и реферирование на иностранном языке текста по специальности.
2. Устное высказывание по теме.

Que sait-on vraiment de l'histoire de la Sibérie, de sa conquête, des explorateurs qui ont forcé l'aventure jusqu'au Pacifique, puis en Alaska, de leurs motivations, de leurs échecs répétés mais aussi de leurs exploits, de l'aventure terrible de l'ouverture de la route maritime du nord et de la folle construction du Transsibérien, la « ceinture d'acier de l'empire » ? Et que dire des conditions de vie dans les bagnes sibériens sous le tsar, des révoltes des zeks (détenus) du Goulag, et du rôle des lobbies du pétrole dans l'histoire du Parti communiste soviétique ? Le livre du journaliste suisse Éric Hoesli, auteur en 2006 d'un très beau *A la conquête du Caucase* (qui vient d'être republié en poche aux Éditions des Syrtes), grâce à son élégante écriture, se lit comme un roman et couvre cinq siècles d'histoire. Il est d'une fraîcheur et d'une clarté qui emportent l'adhésion.

Tout commence dans la bourgade de Solvychegodsk, patrie de la dynastie marchande des Stroganov, les « oligarques » du sel, sous le règne d'Ivan le Terrible (1547-1584), après la prise de Kazan et la destruction du khanat d'Astrakhan. Les Stroganov obtiennent du tsar le droit d'armer des milices et de privatiser la région frontrière de l'Oural qu'ils promettent de défendre, sur un territoire vaste comme le Portugal.

Pourquoi cet intérêt soudain pour l'Oural et ses contreforts orientaux qui basculent vers la Sibérie ? Parce qu'à côté du sel les Stroganov ont compris que l'avenir était à l'exportation massive de la fourrure vers l'Occident où la demande est en forte hausse. La fourrure est alors le premier produit d'exportation russe et l'une des principales sources de revenus de l'État. Renards, martres, zibelines sont l'objet d'une trappe massive et, en quelques années, ces animaux ont été exterminés dans les contrées orientales de la Russie. La zibeline va donc décider des chemins de l'expansion sibérienne. Les routes vont désormais suivre l'avance des trappeurs, le long des fleuves, à une époque où les cartes dessinent mieux les contours du continent américain que ceux de l'immense Sibérie, alors *terra incognita*.

Après avoir vaincu le khanat de Sibérie installé autour de Tioumen et Tobolsk dans les dernières années du XVIe siècle, les cosaques mettent la main pour le compte du tsar sur le bassin de l'Ob où les animaux à fourrure sont massacrés en quelques dizaines d'années. Qu'importe ! Les trappeurs poussent à l'est vers le bassin de l'Enisseï puis de la Lena. Chaque année, des centaines de milliers de peaux transitent par la foire de Leipzig. Par milliers, trappeurs, serfs en fuite, ou aventuriers, franchissent l'Oural. Le gigantesque espace sibérien passe sous la domination des Russes qui atteignent le « Grand Océan » en 1649. « *Alors que les colons d'Amérique du Nord n'ont pas encore franchi les Appalaches, voici les Russes sur le Pacifique.* » Derrière les chasseurs et les marchands, l'État russe perçoit l'*iassak* (impôt) sur les populations autochtones tandis que se met en place une puissante « *bureaucratie de la fourrure* ». (2 555 signes / 500 mots)

*Примерный список тем:*

1. Основные этапы истории России.
2. Исторические личности Западной Сибири.
3. Поход Ермака
4. Освоение Сибири.
5. Завоевание Сибири татаро-монголами.

### Немецкий язык

1. Чтение и реферирование на иностранном языке текста по специальности.
2. Устное высказывание по теме.

### Verbannungsort für Strafgefangene

Нeben den Russen, die freiwillig nach Sibirien ziehen, werden auch Millionen Menschen unter Zwang nach Sibirien geschickt. Sie erwartet dort ein extremes Klima: im Sommer große Hitze mit blutsaugenden Mückenschwärmen und im Winter arktische Kälte.

Sibirien ist reich an Bodenschätzen. Die Sträflinge sind die billigste Möglichkeit, die verschiedenen Vorkommen des Landes auszubeuten. Unter furchtbaren Strapazen und unglaublichem Leid schufteten die Verbannten, bauen Straßen, hauen Kohle, brechen Steine. Wie viele an Erschöpfung, Unterernährung oder durch Kugeln ihrer Peiniger sterben, weiß bis heute keiner. Eine Flucht ist praktisch unmöglich. Wer es dennoch probiert, dem drohen grausame Strafen.

Was unter den Zaren zu Beginn des 19. Jahrhunderts begann, entwickelt sich unter der Gewaltherrschaft von Josef Stalin in bitterer Brutalität weiter. Die Gulags (Glavnoe Upravlenie Lagerej = Hauptverwaltung der Arbeitslager) werden zum Inbegriff des sowjetischen Zwangsarbeitersystems und Unterdrückungsapparates. In der Stalin-Ära – von 1930 bis 1953 – sind in den Lagern mindestens 18 Millionen Menschen inhaftiert.

Zusätzlich schickt man in Stalins letzten Jahren rund sechs Millionen Menschen als "Sondersiedler" oder "Arbeitssiedler" in die sibirische Verbannung. Nur wenige Gefangene kehren aus den Arbeitslagern zurück. Mehr als 2,7 Millionen sterben dort oder in der Verbannung.

*Примерный список тем:*

1. Основные этапы истории России.
2. Исторические личности Западной Сибири.
3. Поход Ермака
4. Освоение Сибири.
5. Завоевание Сибири татара-монголами.

## **6.5. Фонд оценочных средств**

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

## **7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **7.1. Основная учебная литература**

#### **Английский язык**

1. Миньяр-Белоручева, А. П. Учебное пособие по английскому языку для студентов-историков. Период : Средние века [Электронный ресурс] / А. П. Миньяр-Белоручева, Е. С. Москалева, Е. В. Княжинская. - Изд. 2-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. - 184 с. – Доступ из ЭБС «Консультант студента».
2. Телень Э.Ф., Полевая М.Ю. Язык английской и американской прессы: Учебное пособие по английскому языку для гуманитарных факультетов вузов. - М.: Высшая школа, 2009.
3. Хохлова, Е. Л. Словарь исторических терминов, понятий и реалий: Русский. Английский. Французский. Немецкий [Электронный ресурс] / Е.Л. Хохлова; под ред. Ю.Н. Марчука. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 160 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

#### **Французский язык**

1. Александровская Е.Б. Учебник французского языка Le Français.ru. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2009.
2. Александровская Е.Б. Сборник упражнений по грамматике французского языка. - М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2011.

### **Немецкий язык**

1. Аверина А. В. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Аверина А.В., Шипова И.А. - М.:МПГУ, 2014. - 144 с.- Доступ из ЭБС «Консультант студента».
2. Васильева М. М. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Васильева М. М., Васильева М. А., 14-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 240 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

### **7.2. Дополнительная учебная литература**

#### **Английский язык**

1. Голицинский Ю.Б. Грамматика: сборник упражнений. – С.-П., Каро, 2010.
2. Кириллин, В. М. Древняя Русь : Пространство книжного слова. Историко-филологические исследования [Электронный ресурс]/ - Отв. ред. В. М. Кириллин. - М. : Языки славянской культуры, 2015. - 522 е., ил. - (Studia Philologica). - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

#### **Немецкий язык**

1. Васильева М. М. Немецкий язык: туризм и сервис : учебник / М.М. Васильева, М.А. Васильева. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2017. – 304 с.
2. Харитонов И. В. Практикум по работе с зарубежными источниками информации: на материале французского и немецкого языков [Электронный ресурс]: Практикум / Харитонов И.В., Барина И.К., Беляева Е.Е. - М.:МПГУ, 2014. - 212 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

#### **Французский язык**

1. Богоявленская Т.А. Французский язык: Контрольные задания для студентов заочного факультета [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Т.А. Богоявленская. - Екатеринбург: УрГУОА, 2004. - 46 с. <http://window.edu.ru/resource/477/41477>
2. Тарасова А.Н. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения: Учеб.пособие. – М.: Иностранный язык, 2000.

### **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

1. Английский язык [Электронный ресурс]: практикум по развитию навыков устной речи для студентов 1-3 курсов филологического факультета, обучающихся по специальности "Журналистика" / Министерство образования и науки Российской Федерации, Курганский государственный университет, Кафедра иностранных языков гуманитарных специальностей; [сост.: Юркевич Л.Н.]. - Курган: Издательство Курганского государственного университета, 2010. - 41 с.
2. Шабурова О.В., Казенас О.А. Методические указания по подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык» Кафедра «Романо-германская филология». Курган, 2016
3. Юркевич Л. Н. Методические указания по организации и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык». Кафедра «Романо-германская филология». Курган, 2016
4. A partir des textes : Метод. рекомендации / Сост. О.А.Казенас, О.Н.Горева. – Курган: Курганский гос. ун-т, 2011. – 51 с.

### **9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

- Ресурсы для развития всех видов речевой деятельности на английском языке  
<http://www.englishclub.com>  
<http://www.langust.ru/grammar.shtml> Грамматика английского языка
- Ресурсы для развития всех видов речевой деятельности на немецком языке  
<https://ok.ru/deutschonline>  
<http://www.de-online.ru>

Ресурсы для развития всех видов речевой деятельности на французском языке

[www.persee.fr](http://www.persee.fr)

[www.francomania.ru](http://www.francomania.ru)

[www.lepointdufle.net/vocabulaire.html](http://www.lepointdufle.net/vocabulaire.html)

[www.fabula.org](http://www.fabula.org)

<http://www.multitran.ru> Онлайн словарь

## **10. ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

## **11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ**

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

## **12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.

Аннотация к рабочей программе дисциплины  
**Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации**

образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры

**44.04.01 Педагогическое образование**

Направленность (профиль):

**Западная Сибирь в контексте российской истории**

Трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕ (72 академических часа)

Семестр: 2

Форма обучения: очная

Форма промежуточной аттестации: зачёт

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

**ЛИСТ**  
**регистрации изменений (дополнений) в рабочую программу**  
**учебной дисциплины**  
**«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»**

**Изменения / дополнения в рабочую программу**  
**на 20\_\_ / 20\_\_ учебный год:**

---

---

---

---

---

---

Ответственный преподаватель \_\_\_\_\_ / Ф.И.О. \_\_\_\_\_ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.,  
Протокол № \_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Изменения / дополнения в рабочую программу**  
**на 20\_\_ / 20\_\_ учебный год:**

---

---

---

---

---

---

Ответственный преподаватель \_\_\_\_\_ / Ф.И.О. \_\_\_\_\_ /

Изменения утверждены на заседании кафедры «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.,  
Протокол № \_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.